

- Ⓚ Instruktionbrog  
Laserkapsav
- Ⓢ Bruksanvisning  
Laserkapsäg
- ⓕ Käyttöohje  
Laserkappsäge

**Einhell**<sup>®</sup>

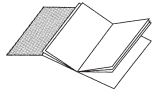
3

**CE**

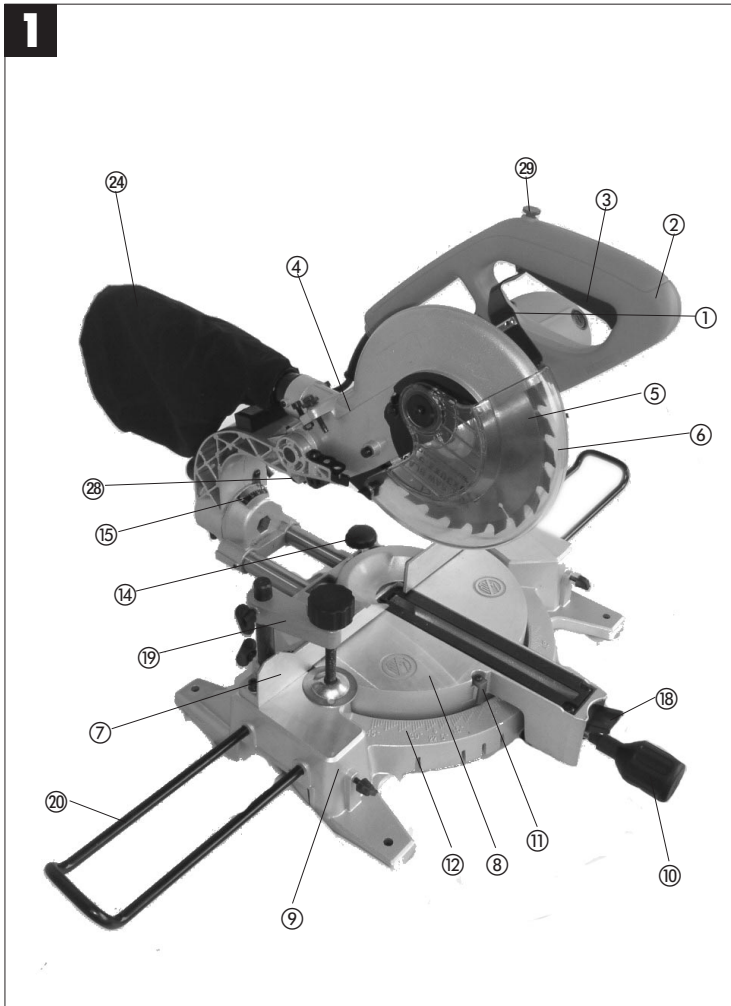
Art.-Nr.: 43.006.30

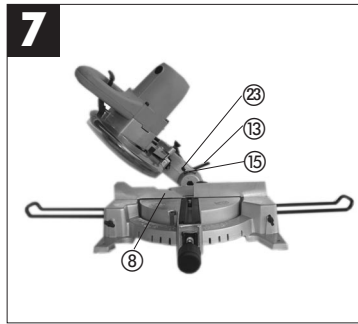
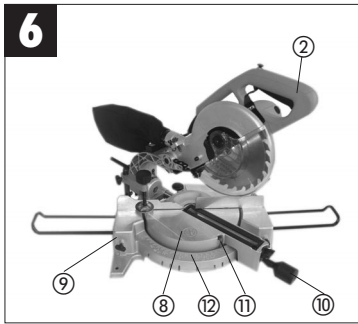
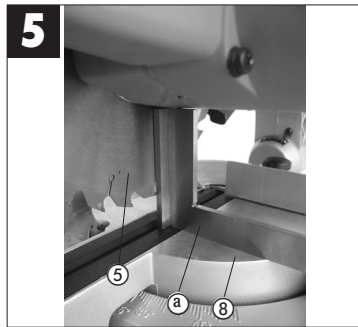
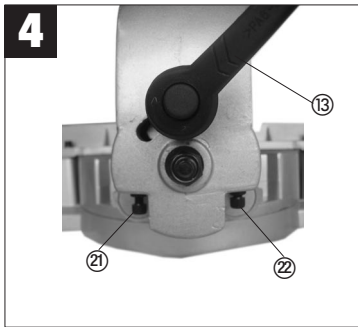
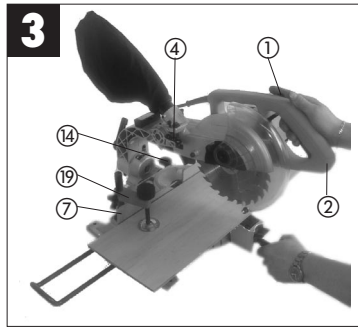
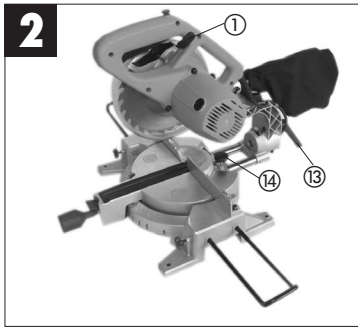
I.-Nr.: 01034

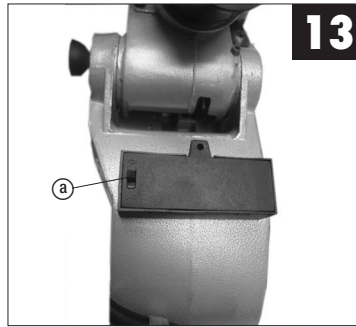
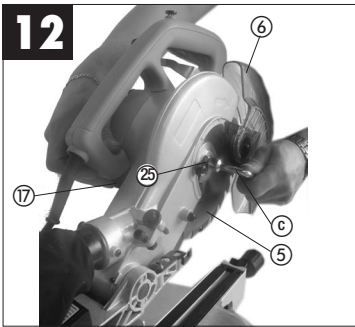
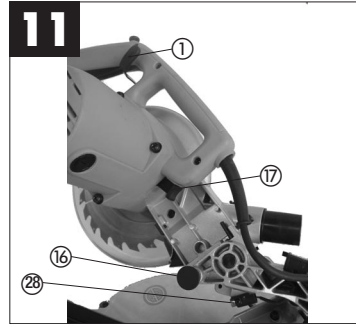
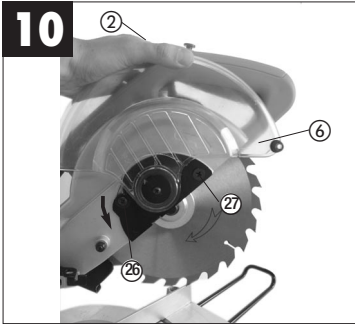
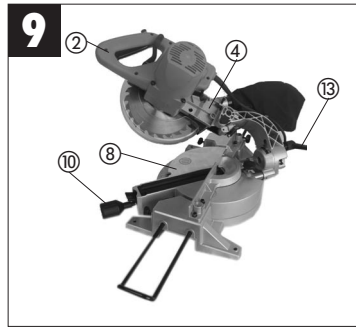
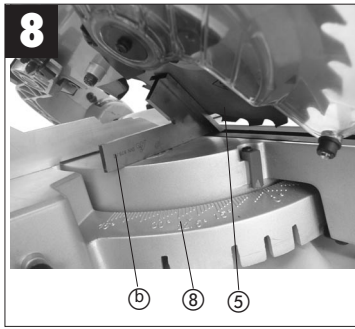
**KGSZ**  
**210/1 Laser**



- ⓧ Fold side 2-5 ud
- ⑤ Var vänlig öppna sidorna 2-5
- Ⓜ Käännä sivut 2-5 auki







DK

**1. Beskrivelse af saven (fig. 1/2)**

1. Frigørelsesgreb
2. Håndtag
3. Tænd-/slukkkontakt
4. Maskinhoved
5. Savklinge
6. Klingebeskytter bevægelig
7. Anslagsskinne
8. Drejebord
9. Fundamentplade stationær
10. Låseskrue
11. Markør
12. Skala for drejebord
13. Spændeskrue
14. Fingerskrue
15. Skala
16. Sikringsbolt
17. Savklingespærre
18. Frigørelsesknap
19. Fastspændingsanordning

**2. Medfølgende dele**

- Kap- og geringsav
- Fastspændingsanordning (19)
- Emnestøtte (20)
- Savklinge med hårdmetalsplade (5)
- Spånpose (24)
- Laser

**3. Korrekt anvendelse**

Laserkapsaven anvendes til overkapning af træ og kunststof under hensyntagen til maskinens størrelse. Saven egner sig ikke til savning af brænde.

Maskinen må kun benyttes til de formål, den er beregnet til.

Hvis saven anvendes til andre formål, er der tale om misbrug. Brugeren og ikke producenten bærer ansvaret for eventuelle skader og alle former for kvæstelser som følge heraf.

Der må kun anvendes savblade, der egner sig til maskinen. Det er forbudt at benytte nogen som helst former for skærskiver.

Korrekt anvendelse af saven betyder også, at sikkerhedsinstruktionerne samt vejledningen m.h.t. samlingen og anvendelsen af saven i instruktionsbogen overholdes. De personer, der arbejder med saven og vedligeholder den, skal kende den og være instrueret om den mulige risiko ved at benytte den.

Derudover skal de gældende bestemmelser til forebyggelse af ulykker overholdes til punkt og prikke.

Der skal også tages højde for andre eksisterende generelle retningslinjer m.h.t. arbejdsmiljø og

sikkerhed.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder ethvert ansvar for eventuelle skader som følge heraf fra producentens side.

Også ved korrekt anvendelse af saven kan bestemte restrisikofaktorer ikke udelukkes fuldstændigt. Alt efter maskinens konstruktion og opbygning kan der optræde følgende risici:

- Berøring af savbladet uden for det afskærmede område.
- Snitsår som følge af kontakt med det roterende savblad.
- Tilbageslag af emner og af dele fra emner.
- Sprængning af savbladet.
- Udslyngning af fejlbehæftede hårdmetaldele fra savbladet.
- Høreskader som følge af manglende anvendelse af høreværn.
- Sundhedsskadelige emissioner af træstøv ved savning i lukkede lokaler.

**4. Vigtige instruktioner**

Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem og overhold instruktionerne. Lær saven, den korrekte anvendelse af den og sikkerhedsinstruktionerne rigtigt at kende ved hjælp af instruktionsbogen.

**Sikkerhedsinstruktioner**

- Træk altid stikket ud af stikkontakten før indstilling og eftersyn af saven.
- Sørg for, at alle personer, der skal arbejde med saven, bliver instrueret i sikkerhedsbestemmelserne.
- Benyt ikke saven til savning af brænde.
- Berør ikke savbladet, mens det roterer, da der er risiko for at kvæste hænder og fingre.
- Inden saven tages i brug, skal det kontrolleres, om spændingen angivet på typeskiltet svarer til el-installationernes spænding.
- Hvis det er nødvendigt at benytte et forlængelseskabel, skal det have en tilstrækkelig stor dimension til at forsyne saven med strøm. Mindste tværsnit: 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Der må kun anvendes kabeltromle, hvis hele kablet er trukket ud.
- Bær ikke saven i kablet.
- Brug aldrig saven i regnvej eller i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for god belysning under arbejdet med saven.
- Sav ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Tag egnet arbejdstøj på! Løst tøj og smykker kan blive fanget af det roterende savblad.

- Saven må ikke bruges af unge under 18 år. Læringer skal være mindst 16 år og må kun arbejde med saven under opsyn.
- Hold børn borte fra saven, hvis det er sluttet til el-nettet.
- Kontrollér, at kablet er uden fejl. Anvend ingen defekte eller beskadigede kabler.
- Hold arbejdspladsen fri for træaffald og omkringliggende genstande.
- Afled ikke opmærksomheden hos de personer, der arbejder med maskinen.
- Kontrollér, om savbladet drejer den rigtige vej rundt.
- Sambladet må under ingen omstændigheder bremses ved at presse det til siden efter afbrydelsen af motoren.
- Monter kun godt skærpede savblade uden revner og deformationer.
- Der må kun anvendes værktøj til maskinen, der opfylder EN 847-1.
- Defekte savblade skal omgående udskiftes.
- Brug ingen savblade, der ikke opfylder specifikationerne, der fremgår af denne instruktionsbog.
- Sørg for, at pilen på savbladet peger samme vej som pilen på saven.
- Kontrollér, at savbladet ikke berører drejebordet i nogen stilling, ved at dreje savbladet ved håndkraft i 45° og i 90° stillingen (Træk stikket ud af stikkontakten!).
- Justér om nødvendigt savens overdel som beskrevet under punkt C7F.
- Sørg for, at alt udstyr, der afskærmer savbladet, fungerer upåklageligt. Den bevægelige beskyttelseskærm må ikke klemmes fast, mens den er åben.
- Sikkerhedsudstyret på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af funktion.
- Beskadiget eller defekt sikkerhedsudstyr skal omgående udskiftes.
- Sav ikke emner over, der er for små til, at de kan holdes sikkert fast med hånden.
- Undgå uhensigtsmæssige håndstillinger, hvor den ene eller begge hænder kan komme i berøring med savbladet, fordi de pludselig rutscher bort.
- Ved savning af lange stykker materiale er det nødvendigt at lade enden bort fra saven hvile på et bord, en buk eller lignende for at undgå, at saven vælter.
- Runde materialer som dybelstænger m.v. skal altid spændes fast med egnet udstyr.
- Der må ikke være søm eller andre fremmedlegemer i den del af materialet, der skal saves i.
- Brugeren af saven skal altid opholde sig ved siden af savbladet,
- Undgå at belaste saven så meget, at den bremses helt ned.
- Pres altid emnet, der skal saves over, fast mod arbejdspladen og anslagskinnen for at forhindre, at det vipper eller drejer.
- Sørg altid for, at delene kan fjernes fra siden af savbladet. Ellers er der mulighed for, at de rammes af savbladet og slynges bort.
- Sav aldrig i flere genstande samtidigt.
- Fjern aldrig løse splinter, savsmuld eller fastklemte trædele, mens savbladet roterer.
- Stands maskinen og træk stikket ud af stikkontakten, hvis der skal rettes fejl eller fjernes fastklemte træstykker.
- Stands maskinen og træk stikket ud af stikkontakten, når saven skal omstilles, justeres og rengøres eller emnerne måles.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, at alt værktøj er fjernet.
- Stands maskinen og træk stikket ud af stikkontakten, når den ikke benyttes.
- Installering af elektriske dele, reparationer og servicearbejde må kun udføres af fagfolk.
- Alt beskyttelses- og sikkerhedsudstyr skal omgående monteres igen, når reparationer og servicearbejde er afsluttet.
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og serviceinstruktioner samt de mål, der er anført i de tekniske specifikationer, skal overholdes.
- Overhold de gængse bestemmelser til forebyggelse af ulykker og andre alment anerkendte sikkerhedstekniske regler.
- Overhold bestemmelserne, der er fastlagt af brancheforeningen (VBG 7j).
- Der må kun arbejdes med saven, når støvudsugningen er tilsluttet.
- Det er kun tilladt at arbejde med saven i lukkede lokaler, når de er udstyret med et egnet udsugningsanlæg.
- Kapsaven skal tilsluttes til en 230 V stikdåse, som er jordet i henhold til forskrifterne, med en sikring på mindst 10 A.
- Maskiner med en ringere ydeevne må ikke anvendes til at udføre tunge arbejder.
- Kablet må ikke anvendes til formål, som det ikke er beregnet til!
- Sørg for, at De står sikkert, og hold altid balancen.
- Check værktøjet for eventuelle beskadigelser!
- Beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele skal undersøges omhyggeligt for, at de fungerer upåklageligt og hensigtsmæssigt, før værktøjet igen må tages i brug.
- Check, at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast, eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at garantere

**DK**

- en upåklagelig drift af værktøjet.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres formålstjenligt af et godkendt værksted eller udskiftes, hvis ikke der står andre oplysninger i betjeningsvejledningen.
  - Beskadigede afbrydere skal udskiftes af et serviceværksted.
  - Dette værktøj opfylder de pågældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en elektroinstallatør ved at bruge originale reservedele; ellers kan der opstå ulykker for brugere.
  - Vær forsigtig, når der arbejdes lodret.
  - Pas på, ved dobbeltmig skal De være særlig forsigtig.
  - Overbelast ikke Deres værktøj!
  - Bær sikkerhedsbriller.
  - Ved støvende arbejde bør De anvende åndedrætsværn.
  - Kontrollér rundsavens kabel / forlængerkablet for beskadigelser.



**Vigtigt:**  
**Laserstråling**  
**Kig ikke direkte ind i strålen**  
**Laserklasse 2**

Beskyt dig selv og din omverden mod uheld ved hjælp af passende forsigtighedsforanstaltninger.

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen uden øjenbeskyttelse.
- Kig ikke direkte ind i strålegangen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende overflader og personer eller dyr. Også en laserstråle med lav effekt kan forårsage øjenskader.
- Pas på – hvis der anvendes fremgangsmåder, som ikke er nævnt her, kan det føre til farlig stråleeksponering.
- Lasermodul må aldrig åbnes.
- Hvis kapsaven ikke skal benyttes over en længere periode, bør batterierne fjernes.



**Benyt sikkerhedsbriller**



**Benyt høreværn**



**Benyt støvmaske**

**Støjemission**

- Støjen fra saven måles ifølge DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960, tillæg A; 2/95. Saven kan frembringe en støj på over 85 dB (A) under arbejdet. I så fald skal der sørges for støjafskærmning for brugeren (Brug under alle omstændigheder høreværn!).

	<b>Tomgang</b>
Lydtryksniveau LPA	89,2 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	102,2 dB(A)

„De angivne værdier er emissionsværdier og svarer ikke i alle tilfælde også til de faktiske værdier på de respektive arbejdssteder. Selv om der findes en korrelation mellem emissions- og imissionsniveauerne, kan det ikke med sikkerhed udledes heraf, om det er nødvendigt at søge for ekstra beskyttelsesforanstaltninger. Faktorer, der har indflydelse på det aktuelle imissionsniveau på arbejdsstedet, omfatter bl.a. varigheden af støjpåvirkningen, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkilder m.v., fx. antallet af maskiner og andre processer i nærheden. De pålidelige arbejdspladsværdier kan endvidere variere fra land til land. Disse oplysninger skal imidlertid give brugeren mulighed for bedre at vurdere påvirkningen og risikoen.“

**5. Tekniske specifikationer**

Vekselstrømsmotor	230V - 50Hz
Optagen effekt P1	1600 watt
Driftsmodus	S1
Omdrejningstal, ubelastet n0	4600 min <sup>-1</sup>
Savklinge af hårdmetal	ø 210 x ø 30 x 2,8 mm
Antal tænder	24
Svingzone	-45° / 0° +45°
Vinkelsnit	0° - 45° mod venstre
Savfundament-støtte	420 x 210 mm
Savbredde ved 90°	205 x 65 mm
Savbredde ved 45°	145 x 65 mm
Savbredde ved 2 x 45° (dobbeltvinkelsnit)	145 x 35 mm
Laserklasse	2
Bølgelængde, laser	650 nm
Effekt, laser	≤ 1 mW
Strømforsyning, lasermodul	2x1,5 v Micro (AAA)



## 6. Inden ibrugtagningen

- Maskinen skal opstilles stabilt, dvs. den skal skrues fast på et arbejdsbord, et universal-understativ e.l.
- Inden ibrugtagningen skal alle afskærmninger og alt sikkerhedsudstyr være korrekt monteret.
- Savbladet skal kunne rotere frit.
- Pas på fremmedlegemer som søm, skruer m.v. i træ, der allerede har været bearbejdet.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, at savbladet er monteret korrekt, og at de bevægelige dele løber let.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, om angivelserne på typeskiltet svarer til el-nettets værdier.

## 7. Samling og betjening

### 7.1 Opstilling af saven (fig. 1/2)

- Monter arm til vinkeljustering (13) på bagsiden af maskinen (16).
- Til justering af drejeskiven (8) løsnes låseskruen (10) ca. 2 omdrejninger, tryk på frigørelsesknappen (18), så drejeskiven bliver løs (8).
- Hold frigørelsesknappen (18) nede, og drej drejeskive (8) og markør (11) hen på det ønskede vinkelmål ifølge skalaen (12), og lås fast med låseskruen (10).
- Saven frigøres i den nederste arbejdsstilling ved at trykke maskinhovedet (4) let ned og samtidig trække sikringsbolten (16) ud af motorholderen.
- Sving maskinhovedet (4) op, så sikringshaspen går i indgreb.
- Fastspændingsanordningen (19) og emnestøtten (20) kan fastgøres både til venstre og højre på fundamentpladen (9).
- Ved at løsne spændeskruen (13) kan maskinhovedet (4) hældes mod venstre i en vinkel på maks. 45°.

### 7.2 Kapsnit 90° og drejebord 0° (fig. 3)

Ved snitbredder op til 105 mm kan savens trækfunktion fikseres med fingerskruen (14) i bageste position. Skal snitbredden ligge over 105mm, skal vingskruen (14) være løst og maskinhovedet (4) kunne bevæges.

- Bring maskinhovedet (4) i øverste position.
- Tag fat i håndtaget (2), og skub maskinhovedet (4) bagud, og fikser det evt. i denne position (afhængig af snitbredde)
- Læg det træ, der skal saves, på anslagsskinnen

(7) og på drejetallerkenen (8).

- Fikser materialet på fundamentpladen (9) med fastspændingsanordningen (19) for at forhindre, at det forrykker sig under savningen.
- Tryk på frigørelsesgrebet (1) til klingebeskytteren for at frigøre maskinhovedet (4).
- Tryk på frigørelsesknappen (29) med tommelfingeren, og tryk på tænd-/slukkontakten (3) for at starte motoren. Tag fat i håndtaget (2), og skær jævnt ned gennem arbejdsområdet, mens du presser let.
- Når savningen er udført, bringes maskinhovedet tilbage i øverste hvilestilling, og tænd-/slukknappen (3) slippes.
- **Vigtigt!** Returfjederen gør, at maskinen automatisk rykker op, dvs. at du ikke skal slippe håndtaget (2) efter oversavningen, men langsomt flytte maskinhovedet op med et let modtryk.

### 7.3 Finjustering af anslag til kapsnit 90° (fig. 4/5)

- Sænk maskinhovedet (4) ned, og fastgør det med sikringsbolten (16).
- Skru spændeskruen (13) løs.
- Læg anslagsvinklen (a) op mellem savklinge (5) og drejebord (8).
- Løs kontramotrikken, og stil på justerskruen (21), indtil vinklen mellem savklinge (5) og drejebord (8) er 90°.
- Indstillingen fikseres ved at spænde kontramotrikken til igen.
- Kontroller til sidst vinkelindikatoren (23) position. Om nødvendigt løsnes markøren med en stjerneskruestrækker og sættes på position 0° ifølge vinkelskalaen (15), hvorefter holdeskruen spændes til igen.

### 7.4 Kapsnit 90° og drejebord 0°-45° (fig. 6)

Med KGSZ 210/1 kan der udføres skråsnit mod venstre og højre på 0°-45° i forhold til anslagsskinnen.

- Indstil med håndtaget (2) drejebordet (8) til den ønskede vinkel, dvs. markøren (11) på drejebordet skal stemme overens med det ønskede vinkelmål (12) på den stationære fundamentplade (9).
- Stram fikseringsgrebet (10) til igen for at fastlåse drejebordet (8).
- Udfør snittet som beskrevet under punkt 7.2.

### 7.5 Vinkelsnit 0°-45° og drejebord 0° (fig. 4/7)

Med KGSZ 210/1 kan der udføres vinkelsnit mod venstre på 0°-45° i forhold til arbejdsfladen.

- Bring maskinhovedet (4) i øverste position.
- Fikser drejebordet (8) i 0°-position.

**DK**

- Løs låsemotrikken (13), tag fat i håndtaget (2), og hæld maskinhovedet (4) mod venstre, indtil markøren (23) peger mod det ønskede vinkelmål (15).
- Stram spændeskruen (13) til igen, og udfør snittet som beskrevet under punkt 7.2.

**7.6 Finjustering af anslag til vinkelsnit 45° (fig. 4/8)**

- Sænk maskinhovedet (4) ned, og fastgør det med sikringsbolten (16).
- Fikser drejebordet (8) i 0°-position.
- Løs spændeskruen (13), tag fat i håndtaget (2), og hæld maskinhovedet (4) mod venstre i en vinkel på 45°.
- Læg en 45°-anslagsvinkel (b) op mellem savklinge (5) og drejebord (8).
- Løs kontramotrikken, og stil på justerskruen (22), indtil vinklen mellem savklinge (5) og drejebord (8) er nøjagtig 45°.
- Indstillingen fikseres ved at spænde kontramotrikken til igen.

**7.7 Vinkelsnit 0°- 45° og drejebord 0°- 45° (fig. 4/9)**

Med KGSZ 210/1 kan der udføres vinkelsnit mod venstre på 0°- 45° i forhold til arbejdsfladen og på 0°- 45° i forhold til anslagsskinnen samtidigt (dobbelvinkelsnit).

- Bring maskinhovedet (4) i øverste position.
- Løs drejebordet (8) ved at lempe på fikseringsgrebet (10).
- Tag fat i håndtaget (2), og indstil drejebordet (8) til den ønskede vinkel (se også punkt 7.4).
- Stram fikseringsgrebet (10) til igen for at fastlåse drejebordet.
- Skru låsemotrikken (13) løs, tag fat i håndtaget (2), og hæld maskinhovedet (4) mod venstre, indtil det ønskede vinkelmål nås (se også punkt 7.5).
- Spænd låsemotrikken (13) til igen.
- Udfør snittet som beskrevet under punkt 7.2.

**7.8 Spånudsugning (fig. 1)**

Saven er udstyret med en opsamlingspose (24) til spån. Spånposen (24) kan tømmes via lynlåsen på undersiden.

**7.9 Skift af savklinge (fig. 10/11/12)**

- Træk netstikket ud.
- Sving maskinhovedet (4) op.
- Løs skruerne (26/27), og klap den bevægelige klingebeskytter (6) op.

- Med den ene hånd trykker du på savakselsspærren (17), med den anden hånd sætter du skruenøglen (c) på flangeskruen (25).
- Tryk fast ind på savakselsspærren (17), og drej flangeskruen (25) langsomt i retning med uret. Efter maks. en omrejning går savakselsspærren i indgreb.

- Skru flangeskruen (25) løs i retning med uret – brug lidt flere kræfter denne gang.
- Skru flangeskruen (25) helt ud.
- Tag savklingen (5) af den indvendige krave, og træk den ud.
- Sæt den nye savklinge i i omvendt rækkefølge, og spænd den fast. Vigtigt! Tændernes skrå skæreflade, dvs. savklings rotationsretning, skal svare til pilens retning på huset.
- Rens savklingsens flanger grundigt, inden du monterer savklingen.
- Den bevægelige klingebeskytter (6) genmonteres i omvendt rækkefølge.
- Kontroller, at savakselsspærren (17) er løst.
- Inden du arbejder videre med saven, skal du checke, om beskyttelsesudstyret virker, som det skal. Vigtigt: Hver gang efter skift af savklinge skal du kontrollere, om savklingen løber frit rundt i spalten i drejebordet, både i lodret position og med en kipvinkel på 45°.

**7.10 Laserfunktion (fig. 13)**

- Med kontakten (a) kan laseren (28) tændes og slukkes.
- Laseren kaster en stråle ned på emnet.
- Laserfunktionen gør det muligt at udføre præcisionsskæring.

**8. Vedligeholdelse**

- Sørg altid for, at ventilationsrillerne på motoren er rene og fri.
- Fjern støv og snavs fra maskinen med jævne mellemrum. Det gøres bedst med trykluft eller med en klud.
- Alle bevægelige dele skal smøres med jævne mellemrum.
- Brug ingen ætsende midler til rengøring af plasticdelene.

**9. Bestilling af reservedele**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

## 1. Maskinbeskrivning (bild 1)

1. Uppreglingsdon
2. Handtag
3. Strömbrytare
4. Maskinens överdel
5. Sägklinga
6. Rörigt skydd för sägklinga
7. Anslagslist
8. Vridbart sågbord
9. Fast bottenplatta
10. Arreteringskruv
11. Visare
12. Skala för sågbord
13. Spännskruv
14. Räfflad skruv
15. Skala
16. Säkriingsbult
17. Sägaxelspärr
18. Uppreglingsknapp
19. Spännanordning

## 2. Leveransomfattning

- Kap- och geringssåg
- Spännanordning (19)
- Sägstöd (20)
- Hårdmetallsägklinga (5)
- Spånsäck (24)
- Laser

## 3. Ändamålsenlig användning

Laserkapsågen används till kapning av trä och plast med hänsyn till maskinens storlek.

Sågen är inte lämpad för sågning av ved.

Maskinen får endast användas i enlighet med dess ändamålsenliga användning.

All annan slags användning som överskrider ovanstående uppgifter är ej ändamålsenlig. För all slags skador på egendom resp. personsador som uppstår av sådan användning ansvarar användaren och inte tillverkaren. Endast sägklingor som är avsedda för maskinen får användas. Användning av allt slags delningsklingor är förbjudet. Den ändamålsenliga användningen omfattar även att säkerhets-anvisningarna samt monterings- och drifts-anvisningarna i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och genomför service på maskinen måste känna till maskinen samt vara informerade om eventuella faror.

Dessutom måste de gällande arbetarskydds-föreskrifterna följas exakt. Övriga allmänna regler inom de arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områdena skall beaktas.

Förändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvarighet helt bortfaller för skador som uppstår

som följd därav.

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda återstående riskfaktorer inte uteslutas. Följande risker kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och uppbyggnad:

- Användaren rör vid sägklingan inom oskyddat område.
- Användaren griper in i den roterande sägklingan (skärsår).
- Tillbakaslående arbetsstycken eller delar av arbetsstycken.
- Brott i sägklingan.
- Defekta hårdmetalldelar slungas ut från sägklingan.
- Hörselskador ifall erforderligt hörselskydd inte används.
- Hälsovådliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna rum.

## 4. Viktiga anvisningar

Var vänlig läs igenom bruksanvisningen noggrant samt beakta anvisningarna. Gör dig förtrogen med maskinen samt med säkerhetsanvisningarna med hjälp av denna bruksanvisning.



### Säkerhetsanvisningar

- Drag ut nätkontakten vid all slags inställnings- eller servicearbeten.
- Se till att alla personer som arbetar vid maskinen har fått ta del av säkerhets-anvisningarna.
- Använd inte sågen till att såga ved.
- Varning! På grund av den roterande sägklingan föreligger risk för skador på händer och fingrar.
- Kontrollera före driftstart att spänningen på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen.
- Om en förlängningsladd behövs, skall du försäkra dig om att dess tvärsnitt är tillräckligt för sågens strömförbrukning. Minsta tvärsnitt 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Använd kabeltrummar endast när de är utrustade.
- Bär inte sågen i nättledningen.
- Utsätt inte sågen för regn samt använd den inte i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att belysningen är tillräcklig.
- Såga inte i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Bär lämpliga arbetskläder! Vida kläder eller smycken kan fastna i den roterande sägklingan.
- Användaren måste vara minst 18 år, lärlingar minst 16 år, dock vara under uppsikt.
- Se till att barn inte befinner sig vid maskinen om den är ansluten till nätet.

**S**

- Kontrollera nätanslutningsledningen. Använd inga defekta eller skadade anslutnings-ledningar.
- Se till att arbetsplatsen är fri från träavfall och omkringliggande delar.
- Personer som arbetar vid maskinen får inte distraheras.
- Beakta motorns och sågklingans rotationsriktning.
- Efter att driften har kopplats ur, får sågklingen under inga omständigheter bromsas genom att man pressar in dess sidor.
- Montera endast in vassa, sprickfria och ej deformerade sågklingor.
- Endast verktyg som motsvarar EN 847:1 får användas vid maskinen.
- Defekta sågklingor måste omedelbart bytas ut.
- Använd inga sågklingor som inte motsvarar specifikationerna som anges i denna bruksanvisning.
- Försäkra dig om att pilen på sågklingen stämmer överens med pilen på maskinen.
- Försäkra dig om att sågklingen oavsett läge inte berör det vridbara sågbordet genom att vrida sågklingen per hand i lägena 45° och 90°, förutsatt att nätkontakten har dragits ur. Vid behov måste sågens överdel justeras om enl. punkt C/F.
- Försäkra dig om att alla anordningar som täcker sågklingen fungerar i fullgott tillstånd.
- Den rörliga skyddskåpan får inte klämmas fast vid öppnat tillstånd.
- Säkerhetsanordningar vid maskinen får inte demonteras eller göras funktionsodugliga.
- Skadade eller defekta skyddsanordningar skall omedelbart bytas ut.
- Såga inga arbetsstycken som har så liten storlek att de inte kan hållas med handen på ett säkert sätt.
- Undvik att ha handen eller händerna placerade på ett sådant olämplig sätt att de kan skadas av sågklingen om de plötsligt skulle glida.
- Vid längre arbetsstycken är ett extra stöpp (bord, bockar etc.) erforderligt för att undvika att maskinen tippar.
- Runda arbetsstycken som t.ex. pluggstänger etc., måste alltid vara fastspända med någon lämplig anordning.
- Spik eller andra främmande föremål får inte befinna sig i den del av arbetsstycket som ska sågas.
- Arbeta alltid vid sidan om sågklingen.
- Belasta inte maskinen på ett sådant sätt att den stannar.
- Tryck alltid arbetsstycket mot arbetsplattan och anslagslisten för att förhindra att arbetsstycket vacklar eller vrids.
- Försäkra dig om att de avsågade delarna kan falla bort från sågklingen. I annat fall kan de fastna i sågklingen och slungas iväg.
- Såga aldrig flera arbetsstycken samtidigt.
- Tag aldrig bort löst splitter, spån eller fastklämda träbitar medan sågklingen roterar.
- Innan störningar elimineras eller fastklämda träbitar tas bort, skall maskinen kopplas ur. -Drag ut nätkontakten -
- Ombestyrning samt inställnings-, mät- samt rengöringsarbeten får endast genomföras vid urkopplad motor. - Drag ut nätkontakten -
- Kontrollera före inkoppling att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
- Koppla ur motorn samt drag ut nätkontakten när du lämnar arbetsplatsen.
- Elinstallations- och servicearbeten samt reparationer får endast genomföras av fackmän.
- Efter avslutad reparation resp. service måste samtliga skydds- och säkerhetsanordningar monteras fast på nytt.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- samt serviceanvisningar samt måtten som anges i förteckningen över tekniska data skall beaktas.
- De hithörande arbetarskyddsföreskrifterna samt övriga, allmänt erkända säkerhets-tekniska regler måste beaktas.
- Beakta anvisningshäftena från yrkesförbundet (VBG 7j)
- Anslut dammsugningsanordningen vid alla slags arbeten.
- Drift i slutna rum är endast tillåtet vid lämplig utsugningsanläggning.
- Kapsågen måste anslutas till ett 230 V jordat uttag med minst 10 A säkring.
- Använd inga effektsvaga maskiner för krävande arbeten.
- Använd kabeln endast till sådana ändamål som den är avsedd för.
- Se alltid till att du står stadigt och inte kan tappa balansen.
- Kontrollera att verktyget inte är skadat.
- Kontrollera innan verktyget används att skyddsanordningarna eller delar som endast har skadats i mindre mån fungerar på ett fullgott och ändamålsenligt sätt.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på ett fullgott sätt och inte kläms fast. Försäkra dig dessutom om att inga delar är skadade. För att säkerställa att verktyget fungerar på ett fullgott sätt, måste samtliga delar vara korrekt monterade och uppfylla alla krav.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas på härför avsett vis av en erkänd specialverkstad, såvida inte bruksanvisningen ger andra upplysningar.

- Skadade brytare ska bytas ut av en kundtjänstverkstad.
- Detta verktyg uppfyller de hithörande säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får utföras endast av behörig elektriker, varvid originalreservdelar används; i annat fall kan användaren utsättas för fara.
- Var försiktig vid lodrät sågning.
- Varning! Var särskilt försiktig vid dubbelgeringssågning.
- Överbelasta inte verktyget.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd munskydd om sågningen alstrar damm.
- Kontrollera om verktygskabeln eller förlängningskabeln är skadad.
- Använd en dammskyddsmask om damm uppstår under arbetet
- Kontrollera om verktygskabeln eller förlängningskabeln är skadad.



**Obs!**  
**Laserstrålning**  
**Titta inte in i strålen**  
**Laserklass 2**

Skydda dig själv och omgivningen mot olyckor genom att tillta lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Titta inte direkt in i laserstrålen utan ögonskydd.
- Titta inte direkt på strålen.
- Rikta aldrig laserstrålen mot reflekterande ytor och personer eller djur. Även en laserstråle med låg effekt kan förorsaka skador på ögonen.
- Varning! Om metoderna som används avviker från dem som beskrivs här, finns det risk för farlig exponering av strålningen.
- Öppna aldrig lasermodulen.
- Ta ut batterierna om kapsågen inte ska användas under längre tid.



**Bär ögonskydd**



**Bär hörselskydd**



**Bär dammskydd**

### Bulleremissionsvärden

- Bulleremissionen från denna såg är uppmätt enl. DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 bilaga A; 2/95. Bulleremissionen vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall är bullerdämpande åtgärder vid arbetsplatsen erforderliga. (Bär hörselskydd!)

	Tomgång
Ljudtrycksnivå LPA	89,2 dB (A)
Ljudeffektsnivå LWA	102,2 dB (A)

"De angivna värdena är emissionsvärden och måste därför inte tvunget samtidigt motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om ett samband föreligger mellan emissions- och immisions-nivåer, kan man inte med hjälp av dessa avgöra om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som inverkar på immisions-nivån vid arbetsplatsen omfattar bl.a. vilken varaktighet som bullerinerkan har, arbets-utrymmets konstruktion, andra bullerkällor etc., t.ex. antal maskiner och andra arbetsförlopp i omgivningen. Tillförlitliga arbetsplatsvärden kan dessutom variera från land till land. Denna information skall dock ge användaren möjlighet att uppskatta vilka faror och risker som föreligger."

### 5. Tekniska data

Växelströmsmotor	230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning P1	1600 W
Driftslag	S1
Tomgångsvarvtal n0	4600 min <sup>-1</sup>
Härdmetallkapskiva	ø 210 x ø 30 x 2,8 mm
Antal tänder	24
Svängningsområde	-45° / 0° +45°
Geringssågning	0° till 45° Ct vänster
Sågens anliggningsyta	420 x 210 mm
Sågbredd vid 90°	205 x 65 mm
Sågbredd vid 45°	145 x 65 mm
Sågbredd vid 2 x 45° (dubbelgeringssågning)	145 x 35 mm
Laserklass	2
Våglängd laser	650 nm
Lasereffekt	≤ 1 mW
Strömförsörjning lasermodul	2x1,5 V Micro (AAA)

## S

**6. Före driftstart**

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett universalställ eller liknande.
- Före driftstart måste alla kåpor och säkerhetsanordningar vara monterade i föreskriven ordning.
- Sägklingan måste kunna rotera fritt.
- Vid trä som redan har bearbetats måste man fästa avseende vid främmande föremål som t.ex. spik eller skruv.
- Innan du kopplar in maskinen med in-/urkopplaren skall du försäkra dig om att sägklingan är korrekt monterad samt att de rörliga delarna är lättgående.
- Innan du kopplar in maskinen skall du försäkra dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

**7. Konstruktion och manövrering****7.1 Montera samman sägen (bild 1/2)**

- Montera spänskruven för vinkelinställning (13) på baksidan av maskinen.
- För att kunna ställa in vridplattan (8) måste arreteringskruven (10) först vridas runt med ca 2 varv. Tryck därefter in uppreglingsknappen (18) så att vridplattan (8) kan regleras upp.
- Håll uppreglingsknappen (18) intryckt och vrid vridplattan (8) och visaren (11) till avsett vinkelmått på skalan (12) och fixera sedan med arreteringskruven (10).
- Tryck ned maskinens överdel (4) lätt och dra samtidigt ut säkringsbulten (16) ur motorfästet för att regla upp sägen i det lägre arbetsläget.
- Sväng upp maskinens överdel (4) tills säkerhetskroken snäpper in.
- Spännanordningen (19) och sågstödet (20) kan monteras såväl till vänster som höger på bottenplattan (9).
- Lossa på spänskruven (13) för att svänga maskinens överdel (4) max. 45° åt vänster.

**7.2 Kapsågning 90° och sågbord 0° (bild 3)**

Vid sågbredd upp till 105 mm kan sågens dragsågningsfunktion fixeras i det bakre läget med den räfflade skruven (14). Om sågbredden är större än 105 mm måste du se till att den räfflade skruven (14) har lossats och att maskinens överdel (4) är rörlig.

- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Skjut maskinens överdel (4) bakåt med handtaget (2) och fixera i detta läge vid behov (beroende på sågbredd).
- Lägg in virket du ska såga på vridbordet (8) och

emot anslagslisten (7).

- Fixera materialet på bottenplattan (9) med hjälp av spännanordningen (19) för att förhindra att det glider under sågningen.
  - Tryck på spärren (1) för skyddet till sägklingan för att lossa på maskinens överdel (4).
  - Tryck in uppreglingsknappen (29) med tummen och tryck sedan på strömbrytaren (3) för att koppla in motorn. Håll i handtaget (2) och tryck sedan igenom arbetsstycket jämnt och med svagt tryck.
  - Släpp upp maskinens överdel till det övre viloläget efter att du har sågat färdigt. Släpp strömbrytaren (3).
- Obs!** På grund av returfrjädern slår maskinen upp automatiskt. Släpp därför inte handtaget (2) efter att du har sågat, utan höj maskinens överdel långsamt och med svagt mottryck.

**7.3 Finjustering av anslag för kapsågning 90° (bild 4/5/7)**

- Sänk maskinens överdel (4) och fixera med säkringsbulten (16).
- Lossa på spänskruven (13).
- Sätt in anslagsvinkeln (a) mellan sägklinga (5) och sågbord (8).
- Lossa på stoppmuttern och justera justerskruven (21) så långt tills vinkeln mellan sägklingan (5) och sågbordet (8) uppgår till 90°.
- Dra åt stoppmuttern på nytt för att fixera denna inställning.
- Kontrollera därefter vinkelindikeringens (23) position. Vid behov måste visaren lossas med en kryssmejsel. Ställ därefter på vinkelskalans (15) 0°-position och dra åt fixeringskruven på nytt.

**7.4 Kapsågning 90° och sågbord 0° - 45° (bild 6)**

KGSZ 210/1 kan användas till snedsågningar åt vänster och höger från 0°-45° gentemot anslagslisten.

- Ställ in sågbordet (8) på avsedd vinkel med handtaget (2), dvs. visaren (11) på sågbordet måste stämma överens med det önskade vinkelmåttet (12) på den fasta bottenplattan (9).
- Dra åt arreteringskruven (10) på nytt för att fixera sågbordet (8).
- Såga enligt beskrivningen under punkt 7.2.

**7.5 Geringssågning 0° - 45° och sågbord 0° (bild 4/7)**

KGSZ 210/1 kan användas till geringssågning åt vänster från 0°-45° gentemot arbetsytan.

- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Fixera sågbordet (8) i läge 0°.

- Lossa på spännskruven (13) och luta maskinens överdel (4) åt vänster med handtaget (2) tills visaren (23) står på avsett vinkelmått (15).
- Dra åt spännskruven (13) på nytt och säga enligt beskrivningen under punkt 7.2.

#### 7.6 Finjustering av anslag för geringssågning 45° (bild 4/8)

- Sänk maskinens överdel (4) och fixera med säkringsbulten (16).
- Fixera sågbordet (8) i läge 0°.
- Lossa på spännskruven (13) och luta maskinens överdel (4) åt vänster, till 45°, med handtaget (2).
- Sätt in 45°-anslagsvinkeln (b) mellan sågklinga (5) och sågbord (8).
- Lossa på stoppmuttern och justera justerskruven (22) så långt tills vinkeln mellan sågklingan (5) och sågbordet (8) uppgår till exakt 45°.
- Dra åt stoppmuttern på nytt för att fixera denna inställning.

#### 7.7 Geringssågning 0°-45° och sågbord 0°-45° (bild 4/9)

KGSZ 210/1 kan användas till geringssågning åt vänster från 0°-45° gentemot arbetsytan och samtidigt 0°-45° gentemot anslagslistan (dubbelgeringssågning).

- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Lossa på sågbordet (8) genom att lossa på arreteringsskruven (10).
- Ställ in det vridbara sågbordet (8) på den avsedda vinkeln med handtaget (2) (se även punkt 7.4.)
- Dra åt arreteringsskruven (10) på nytt för att fixera sågbordet.
- Lossa på spännskruven (13) och luta maskinens överdel (4) åt vänster till det avsedda vinkelområdet med hjälp av handtaget (2) (se även punkt 7.5).
- Dra åt spännskruven (13) på nytt.
- Säga enligt beskrivningen under punkt 7.2.

#### 7.8 Spånsugning (bild 1)

Sågen är utrustad med en spånsäck (24). Öppna blixtlåset på undersidan för att tömma spånsäcken (24).

#### 7.9 Byta ut sågklingan (bild 10/11/12)

- Dra ut stöckkontakten.
- Sväng upp maskinens överdel (4).
- Lossa på skruvarna (26/27) och fäll upp sågklingans rörliga skydd (6).
- Tryck in sågaxelspärren (17) med den ena handen och håll med nyckeln (c) på flänsskruven

(25) med den andra handen.

- Tryck in sågaxelspärren (17) hårt och vrid flänsskruven (25) sakta i medsols riktning. Efter maximalt ett varv snäpper sågaxelspärren in.
- Lossa därefter på flänsskruven (25) med en aning mer kraft i medsols riktning.
- Skruva ut flänsskruven (25) helt.
- Ta av sågklingan (5) från innerflänsen och dra sedan ut den.
- Sätt in den nya sågklingan i omvänd ordningsföljd och dra sedan åt.
- Obs! Tändernas sågvinkel, dvs. sågklingans rotationsriktning, måste stämma överens med pilen som finns på kåpan.
- Rengör sågklingans fläns noggrant innan du monterar den nya sågklingan.
- Montera sågklingans rörliga skydd (6) i omvänd ordningsföljd.
- Övertyga dig om att sågaxelspärren (17) har lossats.
- Kontrollera att alla skyddsanordningar är funktionsdugliga innan du fortsätter att använda sågen.
- Varning! Varje gång du har monterat en ny sågklinga måste du kontrollera att sågklingan löper fritt i sågbordets skåra när den står lodrätt samt i 45° lutning.

#### 7.10 Laserfunktion (bild 13)

- Tryck på knappen (a) för att koppla in eller ifrån laserfunktionen (28).
- En laserstråle lyser på arbetsstycket.
- Laserfunktionen kan användas för att utföra mycket exakta sågningar.

#### 8. Service

- Se till att maskinens ventilationsöppningar alltid är fria och rena.
- Avlägsna alltid damm och smuts från maskinen. Rengör helst med tryckluft eller en tygrasa.
- Eftersmörj alla rörliga delar inom periodiska intervaller.
- Använd inga frätande medel till rengöring av plastdelarna.

#### 9. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

**FIN****1. Laitteen kuvaus (kuva 1/2)**

1. Vapautusvipu
2. Kahva
3. Päälle/pois-kytkin
4. Koneen pää
5. Sahanterä
6. Sahanteränsuojus liikkuva
7. Vastekisko
8. Kääntöpöytä
9. Pohjalevy kiinteä
10. Lukkoruuvi
11. Osoitin
12. Kääntöpöydän asteikko
13. Kiristysruuvi
14. Pyälletty ruuvi
15. Asteikko
16. Varmuuspultti
17. Sahanakselin lukitus
18. Lukitusnuppi
19. Kiinnitin

**2. Toimituksen osat**

- Katkaisu- ja jirinsahaustaite
- Kiinnitin (19)
- Työkappaletuki (20)
- Kovametalliarmeerattu sahanterä (5)
- Lastusäkki (24)
- Laser

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Laserkatkaisusahalla voidaan katkaista puuta ja muovivia konekoon mukaan.

Saha ei sovellu polttopuiden sahaamiseen.

Konetta saa käyttää vain sille määrättyyn tarkoitukseen.

Kaikki tämän ylittävä käyttö ei enää ole määräysten mukaista käyttöä. Kaikenlaatuisista tästä aiheutuvista vahingoista ja loukkaantumisista on vastuussa sahan käyttäjä eikä valmistaja.

Sahassa saa käyttää vain sille sopivia sahanterä.

Kaikenlaatuisien leikkauslaippojen käyttö on kielletty.

Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös turvamääräysten sekä kokoamisohjeiden sekä käyttöohjeen noudattaminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on tutustuttava koneeseen, ja heille on selvitettävä sen käyttöön liittyvät vaaratilanteet.

Lisäksi on noudatettava tarkoin voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä.

On myös huomioitava muut yleiset, työterveyden ja turvallisuusteknisen alueen kattavat säännöt.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan

vastuu mahdollisista käyttövahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämriskejä voida sulkea täysin pois.

Koneen suunnittelusta ja rakenteesta voi aiheutua seuraavia vaaratilanteita:

- sahanterän koskettaminen suojaamattomalla alueella
- tarttuminen pyörivään sahanterään (viiltohaava)
- Työkappaleiden ja niiden osien poissinkoutuminen
- sahanterän särkyminen
- virheellisen sahanterän kovametalliarmeerauksen palasten sinkoilu
- kuulovauriot, ellei käytetä asianmukaisia kuulosuojuksia
- puunpölyjen terveydelle vaarallisia päästöjä, jos konetta käytetään suljetuissa tiloissa.

**4. Tärkeitä ohjeita**

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvallisuusmääräyksiin.

**Turvallisuusmääräykset**

- Irroita pistoke ennen kaikkia säätö- ja huoltotoimia.
- Kerro turvallisuusmääräykset kaikille laitteen kera työskenteleville henkilöille.
- Älä käytä sahaa polttopuiden sahaamiseen.
- Huomio! Pyörivä sahanterä aiheuttaa vaaratilanteita käsille ja sormille.
- Tarkista ennen käyttöönottoa, onko verkkojännite laitteen tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen mukainen.
- Jos on käytettävä jatkojohtoa, tarkista, että sen läpimitta on riittävän suuri sahan virranottoa varten. Vähimmäisläpimitta 1,5 mm<sup>2</sup>
- Käytä kaapelirullaa vain aukikelattuna.
- Älä kanna sahaa sähköjohdosta.
- Älä jätä sahaa sateeseen tai käytä konetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Huolehdi hyvästä valaistuksesta.
- Älä sahaa helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
- Käytä sopivaa suojapukua! Väijät vaatteet tai korut voivat takertua pyörivään sahanterään.
- Käyttäjän on oltava vähintään 18-vuotias, koulutettavien henkilöiden vähintään 16-vuotiaita ja he saavat käyttää sahaa vain valvonnassa.
- Älä päästä lapsia verkkoon liitetyn laitteen lähelle.
- Tarkista verkkoliitäntäjohdon kunto. Älä käytä



- viallisia tai vahingoittuneita liitäntäjohtoja.
- Pidä työalue puhtaana puunjätteistä ja muista lattialla lojuvista kappaleista.
  - Koneen käyttäjää henkilöä ei saa häiritä.
  - Huomioi koneen ja sahanterän kiertosuunta.
  - Sahanterää ei missään tapauksessa saa hidastaa moottorin pysäytyksen jälkeen painamalla sitä sivusuuntaan.
  - Asenna sahaan vain hyvin teroitettu, lohkeilematon ja muotonsa pitänyt sahanterä.
  - Koneessa saa käyttää vain työkaluja, jotka vastaavat standardia EN 847-1.
  - Vialliset sahanterät on vaihdettava heti.
  - Älä käytä sellaisia sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa annettuja teknisiä tietoja.
  - Varmistu siitä, että sahanterään merkitty nuoli on laitteeseen merkityn nuolen suuntainen.
  - Varmista, ettei sahanterä missään asennossaan voi koskea kääntöpöytään kääntämällä jännitteettömän koneen sahanterää asentoihin 45 ja 90.
  - Korjaa tarvittaessa sahanterän asema kohdan C/F mukaan.
  - Varmistu siitä, että kaikki sahanterää suojaavat laitteet toimivat moitteettomasti.
  - Liikkuvaa suojusta ei saa lukita paikalleen sen ollessa auki.
  - Koneen turvalaitteita ei saa purkaa tai niiden toimintaa estää.
  - Vahingoittuneet tai vialliset turvalaitteet on vaihdettava viipymättä.
  - Älä sahaa työkappaleita, jotka ovat liian pieniä tukevasti kädessä pidettäväksi.
  - Vältä sellaisia käden kömpelöjä asentoja, joista käsi tai molemmat kädet voivat luiskahtaa sahanterään.
  - Käytä pitkiä työkappaleita sahattaessa aina lisätukea (pöytää, pukkeja tms.) joka estää konetta kaatumasta.
  - Pyöreät työkappaleet, kuten esim. vaarnatangot, on aina kiinnitettävä tukevasti tähän sopivin välinein.
  - Työkappaleen sahattavassa osassa ei saa olla nauloja tai muita vieraita osia.
  - Työasento on aina sahanterän sivulla.
  - Ei saa kuormittaa konetta niin raskaasti, että se pysähtyy.
  - Paina työkappaleita aina lujasti työpintaa tai vastekiskoa vasten, jotta se ei heilahtele tai käännä.
  - Huolehdi siitä, että poisleikatut palat poistuvat sahanterän sivulta. Muuten ne voivat joutua sahanterään ja sinkoutua pois.
  - Älä koskaan sahaa useampia työkappaleita samanaikaisesti.
  - Älä koskaan poista irrallisia paloja, lastuja tai kiinnijääneitä puunpalasia sahanterän pyöriessä.
  - Häiriöiden poistoa ja kiinnijääneiden puupalojen poistoa varten on kone sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.
  - Varustelu-, säätö-, mittaus- ja puhdistustyöt saa suorittaa vain kun moottori on sammutettu ja verkkopistoke irroitettu.
  - Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että jakoavaimet ja muut työkalut on poistettu.
  - Sammuta moottori ja irroita verkkopistoke, kun poistut työpaikalta.
  - Sähköasennus-, huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain alan ammattihenkilö.
  - Kaikki turva- ja suojalaitteet on asennettava paikalleen välittömästi korjaus- tai huoltotöiden päätyttyä.
  - Valmistajan turvallisuus-, työ- ja huolto määräyksiä sekä teknisissä tiedoissa annettuja välimatkoja on noudatettava.
  - Laitetta koskevia tapaturmanehkäisy määräyksiä sekä muita yleisesti tunnettuja turvallisuusääntöjä on noudatettava.
  - Noudata ammattikunnan ohjekirjoja (VBG 7j).
  - Liitä joka käytössä polynimulisteisto päälle.
  - Käyttö suljetuissa tiloissa on sallittu vain käytettäessä tähän soveltuvaa pölyn imulaitteistoa.
  - Katkaisusahan saa liittää vain maadoitettuun 230 V pistorasiaan, jonka varoke on väh. 10A.
  - Älä käytä heikkotehoista konetta raskaisiin töihin.
  - Älä käytä johtoa sellaisiin tarkoituksiin, joita varten sitä ei ole tehty!
  - Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
  - Tarkasta, onko työkalussa mahdollisia vaurioita!
  - Ennen työkalun käytön jatkamista on suojavarusteiden tai vähän vahingoittuneiden osien moitteeton, tarkoituksenmukainen toiminta tarkastettava.
  - Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni, sekä onko osissa vaurioita. Kaikkien osien täytyy olla oikein asennettuja ja täyttää kaikki niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun moitteeton toiminta on taattu.
  - Vahingoittuneet suojalaitteet ja osat on korjautettava tai vaihdettava asianmukaisesti vaiuutetussa ammattikorjaamossa, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty.
  - Anna huoltokorjaamon vaihtaa vahingoittuneet katkaisimet.
  - Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö käyttäen alkuperäisiä varaosia; muussa tapauksessa tästä voi aiheutua tapaturmia käyttäjälle. Pystysuorassa työskentelyssä on oltava

**FIN**

varovainen.

- Huomio: kaksinkertaisissa viisteleikkauksissa on oltava erityisen varovainen.
- Älä kuormita työkalua!
- Käytä suojalaseja.
- Käytä pölyä tuottavissa töissä hengityssuojaa.
- Tarkista, että työkalun kaapeli / jatkoakaapeli ei ole viroitunut.



**Huomio:**  
**Lasersäde**  
**Älä katso säteeseen**  
**Laserluokka 2**

Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturmanvaaralta sopivin varotoimenpitein.

- Älä katso suojaamattomien silmien suoraan lasersäteeseen.
- Älä koskaan katso suoraan sädekanavaan.
- Älä suuntaa lasersädettä koskaan heijastaville pinnoille, tai ihmisiä tai eläimiä kohti. Myös pienitehoinen lasersäde saattaa aiheuttaa vaurioita silmiin.
- Varo - jos toimitaan muulla kuin tässä neuvotulla tavalla, niin tästä saattaa aiheutua vaarallinen säteilylealtistaminen.
- Lasermoduulia ei saa milloinkaan avata.
- Jos laite on pitkän aikaa käyttämättä, on paristot poistettava.



**Käytä suojalaseja**



**Käytä korvasuojuksia**



**käytä pölysuojaa**

**Melunpäästöarvot**

- Tämän sahan melunpäästöarvot on mitattu standardien DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 liite A; 2/95 mukaisesti. Työpaikalla vallitseva äänen voimakkuus voi ylittää 85 dB(A), jolloin käyttäjän on käytettävä melusuojalaitteita. (Käytä korvasuojuksia!)

Joutokäynti

Äänenpaineen taso LPA	89,2 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	102,2 dB(A)

„Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä siksi välttämättä anna tarkkaa kuvaa työpaikalla vallitsevista arvoista. Vaikka päästö- ja melutason välillä on riippuvuus, ei tästä kuitenkaan voida varmuudella johtaa tietoa, onko syytä ryhtyä ylimääräisiin varotoimiin vai eikö. Työpaikalla kullakin hetkellä vallitsevaan melutasoon voivat vaikuttaa monet tekijät, kuten esim. vaikutuksen kesto, työtilan luontaispiirteet, muut melunlähteet, esim. koneiden ja muiden käynnissä olevien työprosessien lukumäärä, jne. Luotettavat työpaikka-arvot voivat myös vaihdella maan mukaan. Näiden tietojen tarkoitus on kuitenkin mahdollistaa käyttäjälle vaarojen ja riskien tarkempi arviointi.“

**5. Tekniset tiedot**

Vaihtovirtamoottori	230V - 50Hz
Kiinninteho P1	1600 Watt
Toimintatapa	S1
Tyhjäkäyntikiertoaluku n0	4600 min <sup>-1</sup>
Kovametallisahanterä	ø 210 x ø 30 x 2,8 mm
Hammasluku	24
Kääntöalue	-45° / 0° +45°
Jiirileikkaus	0° - 45° vasemmalle
Sahaustuki	420 x 210 mm
Leikkausleveys 90°kulman kohdalla	205 x 65 mm
Leikkausleveys 45°kulman kohdalla	145 x 65 mm
Leikkausleveys 2 x 45°kulman kohdalla (kaksoisjiirileikkaus)	145 x 35 mm
Laserluokka	2
Aaltopituus laser	650 nm
Teho laser	□ 1 mW
Virtalähde lasermoduuli	2x1,5 v Micro (AAA)

**6. Ennen käyttöönottoa**

- Kone on asennettava tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpöytäan, yleisalustaan tms.
- Ennen käyttöönottoa on kaikki suojukset ja turvalaitteet asennettava asianmukaisesti.
- Sahanterän täytyy voida pyöriä esteettä.
- Varo jo työstetyissä kappaleissa mahdollisesti olevia nautoja yms. vieraita esineitä.
- Tarkista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat kulkevat kevyesti, ennen kuin käynnistät koneen.

- Tarkista ennen koneen liittämistä verkkoon, että tyyppikilven tiedot ovat samat verkon arvojen kanssa.

## 7. Asennus ja käyttö

### 7.1 Sahan asennus (kuvat 1/2)

- Kiristysruuvi (13) asennetaan koneen takapuolelle.
- Säättöä varten kääntöpöydän (8) lukkoruuvia (10) löysätään n. 2 kierrosta ja lukitusnuppia (18) painetaan, jotta kääntöpöydän (8) lukitus aukeaa.
- Lukitusnuppi (18) pidetään painettuna ja kääntöpöytä (8) ja osoitin (11) kierretään haluttuun kulmamittaan asteikolla (12) ja se lukitaan lukkoruuvilla (10).
- Kun painat koneen päätä (4) kevyesti alaspäin ja vedät samalla varmuuspultin (16) pois moottorinpidikkeestä, niin sahan lukitus alempaan kuljetusasentoon aukeaa.
- Siirrä koneen päätä (4) ylöspäin, kunnes varmistuskoukku napsahtaa paikalleen.
- Kiinnitin (19) ja työkalupletuki (20) voidaan kiinnittää sekä vasemmalle että myös oikealle pohjalevyn (9).
- Koneen päätä (4) voi kallistaa vasemmalle korkeintaan 45° kulmaan avaamalla kiristysruuvia (13).

### 7.2 Katkaisuleikkaus 90° ja kääntöpöytä 0° (kuva 3)

Jos leikkausleveys on alle 105 mm, voi sahan vetotoiminnon lukita taempaan asentoon pyälletyllä ruuvilla (14). Jos leikkausleveys on suurempi kuin 105 mm, tulee huolehtia siitä, että pyälletty ruuvi (14) on löysällä ja koneen pää (4) on liikkuva.

- Siirrä koneen pää (4) yläasentoonsa.
- Työnnä koneen päätä (4) kahvasta (2) taaksepäin ja tarvittaessa kiinnitä se tähän asentoon (riippuen leikkausleveydestä).
- Aseta sahattava puu vastekiskoon (7) ja kääntöpöydälle (8).
- Kiinnitä materiaali kiinnityslaittein (19) pohjalevyn (9), jotta se ei voi päästä liiskahtamaan pois sahausken aikana.
- Siirrä vapautusvipua (1) alaspäin koneen pään (4) vapauttamiseksi.
- Paina peukalolla lukitusnuppia (29) ja päälle/pois-kytkintä (3) moottorin käynnistämiseksi. Liikuta sahaa kahvalla (2) tasaisesti ja kevyesti painaen alaspäin työkalupaleen läpi.
- Siirrä sahausken päätyttyä koneen pää taas ylös lepoasentoonsa ja päästä päälle/pois-kytkin (3) irti.

**Huomio!** Palautusjousi sinkoaa koneen automaattisesti takaisin ylös, älä sen vuoksi päästä kahvaa (2) leikkauksen jälkeen irti, vaan siirrä koneen pää hitaasti, hieman vastaan painaen takaisin ylöspäin.

### 7.3 Vasteen hienosäätö katkaisuleikkaukseen 90° (kuvat 4/5/7)

- Koneen pää (4) lasketaan alas ja lukitaan varmuuspultilla (16).
- Kiristysruuvi (13) löysätään.
- Säädä vastekulma (a) sahanterän (5) ja kääntöpöydän (8) välille.
- Löysää vastamutteri ja säädä tarkkuusruuvi (21), kunnes sahanterän (5) ja kääntöpöydän (8) välinen kulma on 90°.
- Kiristä jälleen vastamutteri tämän asennon lukitsemiseksi.
- Tarkista lopuksi kulmanäytön (23) sijainnin. Tarvittaessa voit avata osoittimen ristikantaruuvitailla, asettaa sen 0°-sijaintiin kulma-asteikolla (15) ja jälleen kiristää kannatusruuvia.

### 7.4 Katkaisuleikkaus 90° ja kääntöpöytä 0°- 45° (kuva 6)

Katkaisusahalla KGSZ 210/1 voit suorittaa viistoleikkauksia vasemmalle ja oikealle 0°-45° kulmassa vastekiskoon nähden.

- Säädä kääntöpöytä (8) kahvalla (2) haluttuun kulmaan, eli kääntöpöydässä olevan osoittimen (11) tulee vastata haluttua kulmamittaa (12) kiinteässä pohjalevyssä (9).
- Kiristä lukkoruuvi (10) jälleen kääntöpöydän (8) lukitsemiseksi paikalleen.
- Suorita leikkaus kuten kohdassa 7.2 on neuvottu.

### 7.5 Jiirileikkaus 0°- 45° ja kääntöpöytä 0° (kuvat 4/7)

Katkaisusahalla KGSZ 210/1 voit suorittaa jiirileikkauksia vasemmalle 0°- 45° kulmassa työtasoon nähden.

- Siirrä koneen pää (4) yläasentoonsa.
- Kääntöpöytä (8) lukitaan asentoon 0°.
- Avaa kiristysruuvi (13) ja kallista koneen päätä (4) kahvalla (2) vasemmalle, kunnes osoitin (23) näyttää haluttua kulmamittaa (15).
- Kiristä jälleen kiristysruuvi (13) ja suorita leikkaus kuten kohdassa 7.2 on neuvottu.

### 7.6 Vasteen hienosäätö jiirileikkaukseen 45° (kuvat 4/8)

- Koneen pää (4) lasketaan alas ja lukitaan varmuuspultilla (16).

**FIN**

- Kääntöpöytä (8) lukitaan asentoon 0°.
- Avaa kiristysruuvi (13) ja kallista koneen päätä (4) kahvalla (2) vasemmalle, kunnes 45° kulma on saavutettu.
- Säädä 45°-asteen vastekulma (b) sahanterän (5) ja kääntöpöydän (8) välille.
- Löysää vastamutteria ja säädä tarkkuusruuvi (22), kunnes sahanterän (5) ja kääntöpöydän (8) välinen kulma on tasan 45°.
- Kiristä jälleen vastamutteri tämän asennon lukitsemiseksi.

**7.7 Jiirileikkaus 0°- 45° ja kääntöpöytä 0°- 45° (kuvat 4/9)**

Katkaisusahalla KGSZ 210/1 voit suorittaa jiirileikkauksia vasemmalle 0°- 45° kulmassa työtasoon nähden ja samanaikaisesti 0°- 45° kulmassa vastekiskoon nähden (kaksoisjiirileikkaus).

- Siirrä koneen pää (4) yläasentoonsa.
- Irrota kääntöpöytä (8) löysentämällä lukkoruuvi (10).
- Säädä kääntöpöytä (8) kahvalla (2) haluttuun kulmaan (kts. myös kohtaa 7.4).
- Kiristä lukkoruuvi (10) jälleen kääntöpöydän lukitsemiseksi paikalleen.
- Irrota kiristysruuvi (13) ja kallista koneen päätä (4) kahvalla (2) vasemmalle haluttuun kulmamittaan (kts. myös kohtaa 7.5).
- Kiristä taas kiristysruuvi (13).
- Suorita leikkaus kuten kohdassa 7.2 on neuvottu.

**7.8 Lastuimu (kuva 1)**

Saha on varustettu säkillä (24) lastuja varten. Lastusäkin (24) voi tyhjentää käyttämällä vetoketjua alapuolella.

**7.9 Sahanterän vaihto (kuvat 10/11/12)**

- Irrota vahvavirtapistoke.
- Käännä koneen pää (4) ylöspäin.
- Ruuvit (26/27) löysätään ja liikkuva sahanteränsuojus (6) käännetään ylöspäin.
- Toisella kädellä painat sahanakselin lukitusta (17) ja toisella kädellä asetat ruuviavaimen (c) laipparuuvin ympäri (25).
- Paina tiukasti sahanakselin lukitusta (17) ja kierrä laipparuuvi (25) hitaasti myötäpäivään. Korkeintaan yhden kierroksen jälkeen sahanakselin lukitus toimii.
- Nyt laipparuuvi (25) avataan myötäpäivään hieman enemmän voimaa käyttäen.
- Kierrä laipparuuvi (25) kokonaan irti.
- Sahanterä (5) poistetaan sisälaipasta ja vedetään irti.
- Asenna uusi sahanterä päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä se paikalleen.

Huomio! Hampaiden leikkausviistotus, eli sahanterän kiertosuunta, tulee olla samansuuntainen kuin sahan rungossa olevan nuolen suunta.

- Ennen uuden sahanterän asennusta tulee sahanterän laipat puhdistaa huolellisesti.
- Asenna liikkuva sahanteränsuojus (6) takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.
- Varmista, että sahanakselin lukitus (17) on irroitettu.
- Ennen kuin jatkat sahan käyttöä, tulee tarkastaa, että suojavarusteet ovat toimintakunnossa.
- Huomio: tarkasta jokaisen sahanterän vaihdon jälkeen, voiko sahanterä pyöriä vapaasti kääntöpöydän aukossa sekä pystysuorassa että 45° kulmassa.

**7.10 Lasertoiminto (kuva 13)**

- Kytkimellä (a) laserin (28) voi kytkeä päälle tai pois päältä.
- Laser heittää säteen työkappaleeseen.
- Lasertoiminnon avulla voidaan suorittaa erittäin tarkkoja leikkauksia.

**8. Huolto**

- Pidä koneen tuuletusraot aina avoimina ja puhtaina.
- Pöly ja lika on poistettava koneesta säännöllisin väliajoin. Puhdistuksen teet parhaiten paineilmalla tai rievulla.
- Kaikki liikkuvat osat on voideltava säännöllisin väliajoin.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.

**9. Varaosien tilaus**

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

## Ersatzteilliste KGSZ 210/1 Laser

Art.-Nr.: 43.006.30

I-Nr. 01034

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
1	Entriegelungshebel	43.006.30.03.001
3	Ein/Ausschalter	43.006.30.03.003
5	Sägeblatt 24 Zähne	45.020.48
6	Sägeblattschutz beweglich	43.006.30.03.006
13	Feststellbügel	43.006.30.03.013
19	Spannvorrichtung komplett	43.006.30.03.019
20	Werkstückauflage	43.006.30.03.020
24	Spänefangsack	43.006.30.03.024
o.B.	Kohlebürsten komplett	43.006.30.03.030
o.B.	Werkzeug	43.006.30.03.031
o.B.	Tischeinlage	43.006.30.03.032

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

# Einhell®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Kapp- und Gehrungssäge KGSZ 210/1 Laser**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодисавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespounde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina utunin asagida anlan yonetmeliklere ve nomlara uygun oldugunu beyan eder.

Ev ondimati tis etairias dhlonoi o utopogromiminos tin συμφωνία του προϊότος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsani imenom firme prolašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zâvázne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG   | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> .....dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |   |   |

EN 55014-1/A2; EN 55014-2/A2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; EN 61029-2-9;  
EN 61029-1; EN 60825

Landau/Isar, den 26.07.2004

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

Tamborg  
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4300630-42-4155050-E

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garanti gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

### GARANTIBEVIS

Vi lægger 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produktet uopvisar brister. 2-års-garantin gælder från och med riskövergäringen eller när kunden har tagit emot produktet från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produktet har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produktet har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

### TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeissa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiritysmahetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusaioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

### 




Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

### 

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

### 

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaansiirrettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

-  Förbehåll för tekniska förändringar
-  Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
-  Der tages forbehold for tekniske ændringer

- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Ester, 9 B  
Polígono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algeto-Madrid**
- (P)** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien  
Bergsøesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson  
Barfästgatan 3  
**S-41463 Göteborg**
- (N)** Einhell Norge A/S  
Søphus Buggesvej 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- (FM)** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzylaska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H-1069 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semaş  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK)** Vobler s.r.o.  
Zupná 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (KZ)** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinskij-102  
**KZ-4860008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Novatech S.r.l.  
Bd. Lasar Catargiu 24-26  
Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
Anel va Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**
- (BG)** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 805254
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SI)** GMA-Elektromehanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RU)** Bermas  
Altufyevskos shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EE)** AS Baltoil  
Rolu alev  
Haasliava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (AE)** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE- Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (CZ)** Einhell BiH d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6